

القَصِيدَةُ الْمُضَرِّيَّةُ

Qasida Muḍariyya

يَا رَبِّ صَلِّ عَلَى الْمُخْتَارِ مِنْ مُضَرَ
وَالْأَنْبِيَاءِ وَجَمِيعِ الرُّسُلِ مَا ذُكِرُوا

O Allah, Send blessings upon the Chosen One al Mukhtar from the tribe of Muḍar and upon the messengers and all the prophets that have been previously mentioned.

وَصَلِّ رَبُّ عَلَى الْهَادِي وَشِيعِ
وَصَحْبِهِ مَنْ لَطَى الدِّينِ قَدْ نَشَرُوا

And send blessings, O my Lord, upon the Guide and his followers, and upon his companions who strove to maintain the religion.

وَجَاهَدُوا مَعَهُ فِي اللَّهِ وَاجْتَهَدُوا
وَهَاجَرُوا وَلَهُ آوُوا وَقَدْ نَصَرُوا

They fought with him, and strove for Allah, migrated and sheltered him and were thus victorious.

وَبَيَّنُوا الْفَرَضَ وَالْمَسْنُونَ وَاعْتَصَبُوا
لِلَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ فَانْتَصَرُوا

*They clarified the obligations (fard) and the Sunna, sought
refuge in Allah and thus triumphed.*

أَزْكَى صَلَاةٍ وَأَنْمَاهَا وَأَشْرَفَهَا
يُعْطَرُ الْكَوْنُ رِيًّا نَشْرَدًا الْعَطِرِ

*May it be the purest, most flourishing and most noble blessing,
one that fragrances the universe*

مَعْبُوقَةٌ بِعَبِيقِ الْمِسْكِ زَاكِيَةٌ
مِنْ طِيْبِهَا أَرْجُ الرِّضْوَانِ يَنْتَشِرُ

*Diffusing the pure fragrance of musk and from its fragrance
may the scent of pleasure spread*

عَدُّ الْحَصَى وَالْثَرَى وَالرَّمْلِ يَتَّبِعُهَا

نَجْمُ السَّمَاءِ وَنَبَاتُ الْأَرْضِ وَالْمَدْرُ

May it be multiplied by the number of stones, the grains of soil and sand, followed by the stars in the sky, and the vegetation on the earth,

وَعَدَّةُ وِزْنِ مِثَالِ الْجِبَالِ كَمَا
يَلِيهِ قَطْرُ جَمِيعِ الْمَاءِ وَالْمَطَرِ

And by the weight of the mountains, followed by the drops of water and rain,

وَعَدَّةُ مَا حَوَتْ الْأَشْجَارُ مِنْ وَرَقٍ
وَكُلِّ حَرْفٍ غَدَا يُتْلَى وَيُسْتَطْرُ

May it be multiplied by the number of leaves that the trees hold, and every letter ever to be uttered, read, and scribed,

وَالْوَحْشِ وَالطَّيْرِ وَالْأَسْمَاكِ مَعَ نَعَمٍ
يَلِيهِمُ الْجِنُّ وَالْأَمْلَاكُ وَالْبَشَرُ

And (by the number) of beasts, birds, fish and animals, followed by the jinn, the angels and humans

وَالذَّرُّ وَالنَّمْلُ مَعَ جَمْعِ الْحُبُوبِ كَذَا
وَالشَّعْرُ وَالصُّوفُ وَالْأَرْيَاشُ وَالْوَبْرُ

*And by the number of atoms, ants and all the grains,
and also by the number of hairs, wool, feathers and fur,*

وَمَا أَحَاطَ بِهِ الْعِلْمُ الْمُحِيطُ وَمَا
جَرَى بِهِ الْقَلَمُ الْمَأْمُورُ وَالْقَدَرُ

*And by the amount of knowledge that Allah encompasses,
and by what the Pen of decree and destiny has written*

وَعَدَّ نِعْمَاتِكَ الَّتِي مَنَنْتَ بِهَا
عَلَى الْخَلَائِقِ مُذْ كَانُوا وَمُذْ حُشِرُوا

*And by the number of all the blessings that Allah has bestowed
upon the creation from the time of their creation to the time of
their resurrection,*

وَعَدَّ مِقْدَارَهُ السَّامِي الَّذِي شَرُفَتْ
بِهِ النَّبِيُّونَ وَالْأَمْلَاكُ وَافْتَخَرُوا

And by the magnitude of the Sublime that honoured the prophets and the angels and gave them glory,

وَعَدَّ مَكَانَ فِي الْأَكْوَانِ يَأْسَنَدِي
وَمَا يَكُونُ إِلَيَّ أَنْ تُبْعَثَ الصُّورَ

And by the number of all the things in the universes, O my Helper, and by everything that will be until the horn blows

فِي كُلِّ طَرْفَةِ عَيْنٍ يَطْرُقُونَ بِهَا
أَهْلُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ أَوْ يَذَرُوا

And with every blinking of the eyes of the people in the heavens and the earth, and in their moments of stillness,

مِلءَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ مَعَ جَبَلٍ
وَالْفَرْشِ وَالْعَرْشِ وَالْكُرْسِيِّ وَمَا حَصَرُوا

And (multiply it) by everything that the heavens and the earth contain including the mountains, and the lands, the Throne, the Footstool and whatever they encompass,

مَا أَعْدَمَ اللَّهُ مَوْجُودًا وَأَوْجَدَمَعَ
دَوْمًا صَلَاةً دَوْمًا لَيْسَ تَنْحَصِرُ

And may the blessings be by the number of what Allah has not created and by that which He has created with a continual blessing that does not end

تَسْتَعْرِقُ الْعَدَمَ جَمْعِ الدُّهُورِ كَمَا
تُحِطُ بِالْحَدِّ لَا تُبْقِي وَلَا تَذُرُ

May it encompass the number of all things that have passed throughout the ages

لَا غَايَةَ وَأَنْتَهَاءَ يَا عَظِيمُ لَهَا
وَلَا لَهَا أَمَدٌ يُقْضَى فَيُعْتَبَرُ

May it have no end or limitation, O Great One, nor a period that is concluded or contained,

وَعَدَّ أضعَافٍ مَا قَدَّ مَرًّا مِنْ عَدَدٍ
مَعَ ضِعْفٍ أضعَافِهِ يَأْمَنُ لَهُ الْقَدْرُ

And double the amount of what has been enumerated, doubled (again) and multiplied, O the One who is most Able,

مَعَ السَّلَامِ كَمَا قَدَّ مَرًّا مِنْ عَدَدٍ
رَبِّ وَضَا عَفْهُمَا وَالْفَضْلُ مُنْتَشِرُ

(and send these blessings) with peace, by the number of all that has been mentioned, my Lord, and multiply it, so that the blessings are spread far and wide.

وَكُلُّ ذَلِكَ مَضْرُوبٌ بِحَقِّكَ فِي
أَنْفَاسِ خَلْقِكَ إِنْ قَلُّوا وَإِنْ كَثُرُوا

And may it all be multiplied by your worth and by the breaths of your creation whether it be much or a little.

يَا رَبِّ وَاغْفِرْ لِقَارِبِهَا وَسَامِعِهَا
وَالْمُسْلِمِينَ جَمِيعًا أَيْنَمَا حَضَرُوا

○ my Lord, forgive all those who recite it, listen to it and all the Muslims wherever they may be,

وَوَالِدِينَا وَأَهْلِينَا وَجِيرَتَنَا
وَكُلَّنَا سَيِّدِي لِلْعَفْوِ مُفْتَقِرٌ

And (forgive) our parents, our families and our neighbours, and all of us, ○ my Master, we are in need of your forgiveness.

وَقَدْ أَتَيْتُ ذُنُوبًا لَأَعْدَادَ لَهُ

لَكِنَّ عَفْوَكَ لَا يُتْقَى وَلَا يَذُرُّ

I have come with sins that are innumerable, but your forgiveness does not end or perish.

وَالْهَمُّ عَنْ كُلِّ مَا أُنْبِغِيهِ أَشْغَلَنِي
وَقَدْ أَتَى خَاضِعًا وَالْقَلْبُ مُنْكَسِرٌ

And with grief that occupies me from all that I aspire to, and I come with humility and heartbroken,

أَرْجُوكَ يَا رَبِّ فِي الدَّارَيْنِ تَرْحَمُنَا
بِجَاهِ مَنْ فِي يَدَيْهِ سَبَّحَ الْحَجَرُ

I beg You, O Lord, in both Worlds to have mercy on us, by him in whose hands the stones glorified (Allah).

يَا رَبِّ أَعْظِمْ لَنَا أَجْرًا وَمَغْفِرَةً
فَإِنَّ جُودَكَ بَحْرٌ لَيْسَ يَنْحَصِرُ

O Lord increase the good (favour upon us) and forgive us, for indeed Your Generosity is an ocean unlimited.

وَأَفْضُ دُيُونًا لَهَا الْأَخْلَاقُ ضَائِقَةٌ

وَفَرِّجِ الْكَرْبَ عَنَّا أَنْتَ مُقْتَدِرٌ

*And alleviate the anxieties of a distressing nature,
and relieve us of sorrow, You are most Able,*

وَكَُنْ لَطِيفًا بِنَا فِي كُلِّ نَازِلَةٍ
لُطْفًا جَمِيلًا بِهِ الْأَهْوَالُ تُنْحَسِرُ

*And be kind with us in every calamity, with a beautiful
kindness by which distress is no more.*

بِالْمُصْطَفَى الْمُجْتَبَى خَيْرِ الْأَنَامِ وَمَنْ
جَلَالَةٌ نَزَلَتْ فِي مَدْحِهِ السُّورُ

*By the (honour) of Mustafa, the Chosen one, the best of creation.
In his praise, the chapters of (the Quran) were revealed.*

ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى الْمُخْتَارِ مَا طَلَعَتْ
شَمْسُ النَّهَارِ وَمَا قَدْ شَعَشَعَ الْقَمَرُ

*And blessing be upon the Chosen one for as long as the sun rises
and the moon shines,*

ثُمَّ الرُّضَاعِنَ أَبِي بَكْرٍ خَلِيفَتِهِ
مَنْ قَامَ مِنْ بَعْدِهِ لِلدِّينِ يَنْتَصِرُ

And may (Your) pleasure be upon Abu Bakr, his khalifa, who maintained the religion after him victoriously,

وَعَنْ أَبِي حَفْصِ الْفَارُوقِ صَاحِبِهِ
مَنْ قَوْلُهُ الْفَصْلُ فِي أَحْكَامِهِ عُمَرُ

And upon Abu Hafsa, al Faruq, his companion Umar who had the final word by his judgement,

وَجُدْ لِعُثْمَانَ ذِي النُّورَيْنِ مَنْ كَمَلَتْ
لَهُ الْمَحَاسِنُ فِي الدَّارَيْنِ وَالظَّفَرُ

And grant generously to Uthman the possessor of two lights, whose good qualities were accomplished with victory in both abodes,

كَذَا عَلِيٍّ مَعَ ابْنَيْهِ وَأُمَّهُمَا
أَهْلُ الْعِبَاءِ كَمَا قَدْ جَاءَنَا الْخَبَرُ

And likewise to Ali with his two sons and upon their mother, the people of the mantle as has been related in the Hadith,

كَذَا خَدِجَتْنَا الْكُبْرَى الَّتِي بَدَلَتْ
أَمْوَالَهَا لِرَسُولِ اللَّهِ يَنْتَصِرُ

*And also upon our Sayyida Khadija al-Kubra who spent her
wealth for the Messenger of Allah to gain victory*

وَالطَّاهِرَاتُ نِسَاءَ الْمُصْطَفَى وَكَذَا
بَنَاتُهُ وَبَنُوهُ كُلَّمَا ذُكِرُوا

*And upon the pure wives of Mustafa, and also upon his
daughters and sons whenever they are mentioned*

سَعْدٌ سَعِيدُ بْنُ عَوْفٍ طَلْحَةٌ وَأَبُو
عُبَيْدَةَ وَزُبَيْرٌ سَادَةٌ غُرُرٌ

*And upon Sa'ad and Sa'id son of Auf, Talhā, Abu 'Ubayda and
Zubayr, Masters of the best (of people),*

وَحَمْزَةٌ وَكَذَا الْعَبَّاسُ سَيِّدُنَا
وَنَجَلُهُ الْحَبْرُ مَنْ زَالَتْ بِهِ الْغَيْرُ

*And upon Hamza and our Master 'Abbās, and upon his son, the
scholar through him obscurities were no more,*

وَالْآلُ وَالصَّحْبُ وَالْأَتْبَاعُ قَاطِبَةً
مَا جَنَّ لَيْلُ الدِّيَاجِي أَوْ بَدَا السَّحَرُ

*And upon all the family and the companions and followers. For
as long as the dark night covers the day, and dawn appears.*

مَعَ الرِّضَا مِنْكَ فِي عَفْوٍ وَعَافِيَةٍ
وَحُسْنِ خَاتِمَةٍ إِنْ يَنْقَضِي الْعُمْرُ

*With Your pleasure, pardon and well-being and a good ending,
when the term approaches.*